



Distr.  
LIMITED

FCCC/CP/1998/L.13  
10 November 1998  
ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



### مؤتمر الأطراف

الدورة الرابعة

بوينس آيرس، ٢-١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٨

البند ٦ من جدول الأعمال

### المسائل الادارية والمالية

#### توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ

قررت الهيئة الفرعية للتنفيذ، في دورتها التاسعة، أن توصي مؤتمر الأطراف باعتماد مشروع المقرر التالي، في دورته الرابعة:

#### المسائل المالية والادارية

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يشير الى الفقرة ٤ من المقرر ١٦/أ-٣ والفقرة ٢ من المقرر ١٧/أ-٣،

وإذ يأخذ في الاعتبار قرار الجمعية العامة ٢١٥/٥٢ المؤرخ في ٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٧ والمتعلق بتنقيح جدول الأنصبة المقررة لقسمة نفقات الأمم المتحدة، وإذ يراعي توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ بتنقيح جدول الاشتراكات الإرشادي في الميزانية الأساسية استنادا الى الجدول المنقح للأنصبة المقررة لقسمة نفقات الأمم المتحدة،

وقد نظر في المعلومات الواردة في الوثائق FCCC/CP/1998/8 و Add.1، و FCCC/CP/1998/9 و FCCC/CP/1998/10 و FCCC/CP/1998/INF.1 و FCCC/CP/1998/INF.6،

(A) GE.98-72921

EZE.98-245

### أولاً - البيانات المالية وتقارير مراجعة الحسابات، ١٩٩٧-١٩٩٦

- ١- **يحيظ علماً** بالبيانات المالية المراجعة عن فترة السنتين ١٩٩٧-١٩٩٦ وتقارير مراجعة الحسابات التي أعدها مكتب خدمات الإشراف الداخلي ومجلس مراجعي حسابات الأمم المتحدة؛
- ٢- **يعرب عن تقديره** للأمم المتحدة لما اتخذته من ترتيبات لمراجعة حسابات تشغيل أمانة الاتفاقية، وللملاحظات والتوصيات المفيدة الخاصة بمراقبة الحسابات، **ويحيظ علماً** بتلك التوصيات؛
- ٣- **يحيظ علماً كذلك** بالإجراءات التي اتخذها الأمين التنفيذي لتنفيذ التوصيات المقدمة من كل من مراجعي الحسابات الداخليين والخارجيين، **ويحث** على إتمام التنفيذ في أقرب وقت ممكن؛

### ثانياً - الأداء المالي، ١٩٩٨-١٩٩٩

- ٤- **يحيظ علماً** بالتقرير الأولي بشأن الأداء المالي في عام ١٩٩٨، بما في ذلك حالة المساهمات في جميع الصناديق الاستثمارية للاتفاقية؛
- ٥- **يعرب عن تقديره** للأطراف التي سددت اشتراكاتها في الميزانية الأساسية وللأطراف التي قدمت تبرعات إضافية للصندوق الاستثماري للأنشطة التكميلية؛
- ٦- **يعرب من جديد عن تقديره** للمساهمات التي قدمتها أطراف للمساعدة على اشتراك البلدان النامية الأطراف، ولا سيما أقل البلدان نمواً والبلدان النامية الجزرية الصغيرة، **ويدعو** الأطراف إلى مواصلة المساهمة بسخاء من أجل هذا الغرض؛
- ٧- **يعرب من جديد عن تقديره** لحكومة ألمانيا على مساهمتها السنوية بمبلغ ٣,٥ مليون مارك ألماني وعلى اشتراكها الخاص في الميزانية الأساسية بمبلغ ١,٥ مليون مارك ألماني، بوصفها الحكومة التي تستضيف الأمانة في بون؛
- ٨- **يحث** الأطراف التي لم تسدد بعد اشتراكاتها في الميزانية الأساسية للسنوات ١٩٩٦ أو ١٩٩٧ أو ١٩٩٨ على أن تفعل ذلك دون تأخير، **ويذكر** بأن الاشتراكات عن سنة ١٩٩٩ تُستحق في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٩؛
- ٩- **يلاحظ مع القلق** وجود مبالغ كبيرة مرحّلة من فترة سنتين إلى الفترة التي تليها ويعزى ذلك، ضمن جملة أمور، إلى تأخير سداد الاشتراكات، **ويطلب** إلى الأمين التنفيذي عرض الخيارات المتاحة لمعالجة هذه المسألة وذلك لتنظر فيها الهيئة الفرعية للتنفيذ وتتخذ توصية بشأنها في دورتها العاشرة، بغرض اتخاذ مقرر بهذا الشأن، إن اقتضى الأمر، في دورة مقبلة لمؤتمر الأطراف؛

### ثالثاً - الترتيبات الادارية

١٠- **يُحيط علماً** بالتطورات التي أبلغ عنها الأمين التنفيذي في مناقشاته مع الأمم المتحدة بشأن الترتيبات الادارية للاتفاقية؛

١١- **يؤيد** جهود الأمم المتحدة والأمين التنفيذي الرامية الى التوصل الى نهج أكثر ترشيداً وفعالية بصدد الترتيبات الادارية بين الأمانة والأمم المتحدة؛

١٢- **يطلب** الى الأمين التنفيذي أن يقدم الى الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها العاشرة تقريراً عن التقدم المحرز في تنفيذ الترتيبات الادارية الجديدة؛

١٣- **يُحيط علماً** بالتعاون بين أمانة كل من اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر واتفاقية التنوع البيولوجي، ويدعو الأمين التنفيذي الى التشاور مع رؤساء أمانات هذه الاتفاقيات وإلى تقديم تقرير بهذا الشأن الى الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الحادية عشرة؛

### رابعاً - الإجراءات المالية

١٤- **يعتمد** جدول الاشتراكات الارشادي في الميزانية الأساسية الوارد في مرفق هذا المقرر، والذي يستند الى الجدول المنقح للأنصبة المقررة لقسم نفقات الأمم المتحدة ويقوم على المبدأ القائل بوجوب اشتراك جميع الأطراف في ميزانية الاتفاقية؛

١٥- **يعتمد** الجدول الارشادي الجديد لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩ الذي عدّل لضمان ألا يقل اشتراك أي طرف عن ٠,٠٠١ في المائة من المجموع، وألا يتجاوز اشتراك أي طرف ٢٥ في المائة من المجموع؛ وألا يزيد اشتراك أي بلد من أقل البلدان نمواً على ٠,٠١ في المائة؛

١٦- **يعدّل** الفقرة ٧ (أ) من الإجراءات المالية (الواردة في المقرر ١٥/م أ-١، المرفق الأول) بحيث يصبح نصها كما يلي: "الاشتراكات التي تدفعها الأطراف سنوياً على أساس الجدول الارشادي المعتمد من مؤتمر الأطراف بتوافق الآراء، والذي يستند الى ما تعتمده الجمعية العامة من حين الى آخر من جداول الأمم المتحدة للأنصبة المقررة"؛

### خامساً - الميزانية البرنامجية، ٢٠٠٠-٢٠٠١

١٧- **يطلب** الى الأمين التنفيذي أن يقدم ميزانية برنامجية مقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١ الى الهيئة الفرعية للتنفيذ لتنظر فيها في دورتها العاشرة، على أن تتضمن مبلغاً احتياطياً لخدمات المؤتمرات التي قد تقتضيها الضرورة في ضوء المقررات التي تتخذها الجمعية العامة في دورتها الرابعة والخمسين؛

١٨- **يطلب** الى الهيئة الفرعية للتنفيذ أن توصي في دورتها العاشرة بميزانية برنامجية ليعتمدها مؤتمر الأطراف في دورته التالية.

مرفق

جدول الاشتراكات الارشادي للميزانية الأساسية لاتفاقية الأمم المتحدة  
الإطارية بشأن تغير المناخ: ١٩٩٨-١٩٩٩

| الجدول الارشادي |       | الطرف                             | الجدول الارشادي |       | الطرف           |
|-----------------|-------|-----------------------------------|-----------------|-------|-----------------|
| ١٩٩٩            | ١٩٩٨  |                                   | ١٩٩٩            | ١٩٩٨  |                 |
| ٢,٦٤٦           | ٢,٧٢٢ | كندا                              | ٠,٠٠٣           | ٠,٠٠٣ | ألبانيا         |
| ٠,٠٠٢           | ٠,٠٠١ | الرأس الأخضر                      |                 |       |                 |
| ٠,٠٠١           | ٠,٠٠٢ | جمهورية أفريقيا الوسطى            | ٠,٠٠٩           | ٠,١١٢ | الجزائر         |
| ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١ | تشاد                              | ٠,٠٠٢           | ٠,٠٠٢ | أنتيغوا وبربودا |
| ٠,١٢٦           | ٠,١٠٩ | شيلي                              | ٠,٩٨٤           | ٠,٧٤  | الأرجنتين       |
| ٠,٩٣٥           | ٠,٨٦٨ | الصين                             | ٠,٠١١           | ٠,٠٢٦ | أرمينيا         |
| ٠,١٠٥           | ٠,١٠٤ | كولومبيا                          | ١,٤٢٤           | ١,٤١٧ | أستراليا        |
| ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١ | جزر القمر                         | ٠,٩٠٤           | ٠,٩٠١ | النمسا          |
| ٠,٠٠٣           | ٠,٠٠٣ | الكونغو                           | ٠,٠٢١           | ٠,٠٥٨ | أذربيجان        |
| ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١ | جزر كوكس                          | ٠,٠١٤           | ٠,٠١٤ | جزر البهاما     |
| ٠,٠١٥           | ٠,٠١٦ | كوستاريكا                         | ٠,٠١٦           | ٠,٠١٧ | البحرين         |
| ٠,٠٠٩           | ٠,٠١٢ | كوت ديفوار                        | ٠,٠١            | ٠,٠١  | بنغلاديش        |
| ٠,٠٣٥           | ٠,٠٥٤ | كرواتيا                           | ٠,٠٠٨           | ٠,٠٠٨ | بربادوس         |
| ٠,٠٢٥           | ٠,٠٣٨ | كوبا                              | ١,٠٦            | ١,٠٥٦ | بلجيكا          |
| ٠,٠٣٣           | ٠,٠٣٣ | قبرص                              | ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١ | بليز            |
| ٠,١١٦           | ٠,١٦٣ | الجمهورية التشيكية                | ٠,٠٠٢           | ٠,٠٠٢ | بنن             |
| ٠,٠١٨           | ٠,٠٣  | جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية | ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١ | بوتان           |
| ٠,٠٠٧           | ٠,٠٠٨ | جمهورية الكونغو الديمقراطية       | ٠,٠٠٧           | ٠,٠٠٨ | بوليفيا         |
| ٠,٦٦٤           | ٠,٦٦٢ | الدانمرك                          | ٠,٠١            | ٠,٠١  | بوتسوانا        |
| ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١ | جيبوتي                            | ١,٤١٣           | ١,٤٥٩ | البرازيل        |
| ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١ | دومينيكا                          | ٠,٠١٨           | ٠,٠٤٣ | بلغاريا         |
| ٠,٠١٩           | ٠,٠٢١ | إكوادور                           | ٠,٠٠٢           | ٠,٠٠٢ | بوركينا فاسو    |
| ٠,٠٦٢           | ٠,٠٦٦ | مصر                               | ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١ | بورووندي        |
| ٠,٠١٢           | ٠,٠١٢ | السلفادور                         | ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١ | كمبوديا         |
| ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١ | إريتريا                           | ٠,٠١٢           | ٠,٠١٣ | الكاميرون       |

| الجدول الارشادي |        | الطرف                           | الجدول الارشادي |            | الطرف                       |
|-----------------|--------|---------------------------------|-----------------|------------|-----------------------------|
| ١٩٩٩            | ١٩٩٨   |                                 | ١٩٩٩            | ١٩٩٨       |                             |
| ١٩,٢٠٣          | ١٧,٣٢٢ | اليابان                         | ٠,٠١٤           | ٠,٠٢٢      | إستونيا                     |
| ٠,٠٠٦           | ٠,٠٠٨  | الأردن                          | ٠,٠٠٦           | ٠,٠٠٧      | إثيوبيا                     |
| ٠,٠٦٣           | ٠,١١٩  | كازاخستان                       | ٢,٥             | ٢,٥        | الجماعة الأوروبية           |
| ٠,٠٠٧           | ٠,٠٠٧  | كينيا                           | ٠,٠٠٤           | ٠,٠٠٤      | فيجي                        |
| ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١  | كيريباتي                        | ٠,٥٢١           | ٠,٥١٨      | فنلندا                      |
| ٠,١٢٩           | ٠,١٤٨  | الكويت                          | ٦,٢٨٥           | ٦,٢٥٦      | فرنسا                       |
| ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١  | جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية | ٠,٠١٤           | (طرف جديد) | غابون                       |
| ٠,٠٢٣           | ٠,٠٤٤  | لاتفيا                          | ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١      | غامبيا                      |
| ٠,٠١٥           | ٠,٠١٥  | لبنان                           | ٠,٠١٨           | ٠,٠٥٦      | جورجيا                      |
| ٠,٠٠٢           | ٠,٠٠٢  | ليسوتو                          | ٩,٤٢٥           | ٩,٢٧٧      | ألمانيا                     |
| ٠,٠٠٦           | ٠,٠٠٥  | لختنشتاين                       | ٠,٠٠٧           | ٠,٠٠١      | غانا                        |
| ٠,٠٢١           | ٠,٠٤٣  | ليتوانيا                        | ٠,٣٣٧           | ٠,٣٥٥      | اليونان                     |
| ٠,٠٦٥           | ٠,٠٦٤  | لكسمبرغ                         | ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١      | غرينادا                     |
| ٠,٠٠٢           | ٠,٠٠٢  | ملايو                           | ٠,٠١٧           | ٠,٠١٨      | غواتيمالا                   |
| ٠,١٧٣           | ٠,١٦٢  | ماليزيا                         | ٠,٠٠٣           | ٠,٠٠٣      | غينيا                       |
| ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١  | ملديف                           | ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١      | غينيا - بيساو               |
| ٠,٠٠٢           | ٠,٠٠٣  | مالي                            | ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١      | غيانا                       |
| ٠,٠١٣           | ٠,٠١٣  | مالطة                           | ٠,٠٠٢           | ٠,٠٠٢      | هايتي                       |
| ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١  | جزر مارشال                      | ٠,٠٠٣           | ٠,٠٠٤      | هندوراس                     |
| ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١  | موريتانيا                       | ٠,١١٥           | ٠,١١٥      | هنغاريا                     |
| ٠,٠٠٩           | ٠,٠٠٩  | موريشيوس                        | ٠,٠٣١           | ٠,٠٣١      | آيسلندا                     |
| ٠,٩٤٢           | ٠,٩٠٧  | المكسيك                         | ٠,٢٨٧           | ٠,٢٩٤      | الهند                       |
| ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١  | ميكرونيزيا (ولايات - الموحدة)   | ٠,١٧٧           | ٠,١٦٧      | إندونيسيا                   |
| ٠,٠٠٤           | ٠,٠٠٣  | موناكو                          | ٠,١٨٥           | ٠,٢٩٢      | إيران (جمهورية - الإسلامية) |
| ٠,٠٠٢           | ٠,٠٠٢  | منغوليا                         | ٠,٢١٥           | ٠,٢١٥      | آيرلندا                     |
| ٠,٠٣٩           | ٠,٠٣٩  | المغرب                          | ٠,٣٣٢           | ٠,٣١٧      | إسرائيل                     |
| ٠,٠٠١           | ٠,٠٠٢  | موزامبيق                        | ٥,٢٢            | ٥,١٩٦      | إيطاليا                     |
| ٠,٠٠٨           | ٠,٠٠٩  | ميانمار                         | ٠,٠٠٦           | ٠,٠٠٦      | جامايكا                     |

| الجدول الارشادي |            | الطرف                                   | الجدول الارشادي |       | الطرف                    |
|-----------------|------------|-----------------------------------------|-----------------|-------|--------------------------|
| ١٩٩٩            | ١٩٩٨       |                                         | ١٩٩٩            | ١٩٩٨  |                          |
| ٠,٥٤٧           | ٠,٥٧٢      | المملكة العربية السعودية                | ٠,٠٠٧           | ٠,٠٠٧ | ناميبيا                  |
| ٠,٠٠٦           | ٠,٠٠٦      | السنغال                                 | ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١ | ناورو                    |
| ٠,٠٠٢           | ٠,٠٠٢      | سيشيل                                   | ٠,٠٠٤           | ٠,٠٠٤ | نيبال                    |
| ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١      | سيراليون                                | ١,٥٦٧           | ١,٥٦  | هولندا                   |
| ٠,١٦٩           | ٠,١٦١      | سنغافورة                                | ٠,٢١٢           | ٠,٢١٣ | نيوزيلندا                |
| ٠,٠٣٧           | ٠,٠٥١      | سلوفاكيا                                | ٠,٠٠١           | ٠,٠٠٢ | نيكاراغوا                |
| ٠,٠٥٩           | ٠,٠٥٨      | سلوفينيا                                | ٠,٠٠٢           | ٠,٠٠٢ | النيجر                   |
| ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١      | جزر سليمان                              | ٠,٠٣٨           | ٠,٠٦٧ | نيجيريا                  |
| ٠,٣٥٢           | ٠,٣٥٢      | جنوب أفريقيا                            | ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١ | نيوي                     |
| ٢,٤٨٨           | ٢,٤٧٧      | إسبانيا                                 | ٠,٥٨٦           | ٠,٥٨٣ | النرويج                  |
| ٠,٠١٢           | ٠,٠١٣      | سري لانكا                               | ٠,٠٤٩           | ٠,٠٤٨ | عمان                     |
| ٠,٠٠٧           | ٠,٠٠٩      | السودان                                 | ٠,٠٥٧           | ٠,٠٥٨ | باكستان                  |
| ٠,٠٠٤           | ٠,٠٠٤      | سورينام                                 | ٠,٠١٢           | ٠,٠١٥ | بنما                     |
| ٠,٠٠٢           | ٠,٠٠٢      | سوازيلند                                | ٠,٠٠٧           | ٠,٠٠٧ | بابوا غينيا الجديدة      |
| ١,٠٤٢           | ١,٠٥٩      | السويد                                  | ٠,٠١٣           | ٠,٠١٣ | باراغواي                 |
| ١,١٦٨           | ١,١٧       | سويسرا                                  | ٠,٠٩١           | ٠,٠٨٢ | بيرو                     |
| ٠,٠٦١           | ٠,٠٦       | الجمهورية العربية السورية               | ٠,٠٧٧           | ٠,٠٧٤ | الفلبيين                 |
| ٠,٠٠٥           | (طرف جديد) | طاجيكستان                               | ٠,١٩٩           | ٠,٢٤٢ | بولندا                   |
| ٠,١٦            | ٠,١٥٢      | تايلند                                  | ٠,٤٠١           | ٠,٣٥٥ | البرتغال                 |
| ٠,٠٠٤           | (طرف جديد) | جمهورية مقدونيا<br>اليوغوسلافية السابقة | ٠,٠٣٢           | ٠,٠٣٢ | قطر                      |
| ٠,٠٠١           | ٠,٠٠٢      | توغو                                    | ٠,٩٥٥           | ٠,٩٢  | جمهورية كوريا            |
| ٠,٠١٦           | ٠,٠١٧      | ترينيداد وتوباغو                        | ٠,٠١٧           | ٠,٠٤١ | جمهورية مولدوفا          |
| ٠,٠٢٧           | ٠,٠٢٧      | تونس                                    | ٠,٠٦٤           | ٠,٠٩٨ | رومانيا                  |
| ٠,٠٠٨           | ٠,٠١٤      | تركمانستان                              | ١,٤٢٩           | ٢,٧٦٨ | الاتحاد الروسي           |
| ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١      | توفالو                                  | ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١ | سانت كيتس ونيفيس         |
| ٠,٠٠٤           | ٠,٠٠٤      | أوغندا                                  | ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١ | سانت لوسيا               |
| ٠,٢٩            | ٠,٦٥٣      | أوكرانيا                                | ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١ | سانت فنسنت وجزر غرينادين |
| ٠,١٧١           | ٠,١٧١      | الإمارات العربية المتحدة                | ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١ | ساموا                    |
| ٤,٨٩١           | ٤,٨٩       | المملكة المتحدة                         | ٠,٠٠٢           | ٠,٠٠٢ | سان مارينو               |

| الجدول الارشادي |       | الطرف      | الجدول الارشادي |       | الطرف                      |
|-----------------|-------|------------|-----------------|-------|----------------------------|
| ١٩٩٩            | ١٩٩٨  |            | ١٩٩٩            | ١٩٩٨  |                            |
| ٠,٠٠٧           | ٠,٠١  | فييت نام   | ٠,٠٠٣           | ٠,٠٠٤ | جمهورية تنزانيا المتحدة    |
| ٠,٠١            | ٠,٠١  | اليمن      | ٢٥              | ٢٥    | الولايات المتحدة الأمريكية |
| ٠,٠٣٣           | ٠,٠٥٨ | يوغوسلافيا | ٠,٠٤٦           | ٠,٠٤٧ | أوروغواي                   |
| ٠,٠٠٢           | ٠,٠٠٣ | زامبيا     | ٠,٠٣٦           | ٠,٠٧٤ | أوزبكستان                  |
| ٠,٠٠٩           | ٠,٠٠٩ | زيمبابوي   | ٠,٠٠١           | ٠,٠٠١ | فانواتو                    |
| ١٠٠             | ١٠٠   | المجموع    | ٠,١٦٩           | ٠,٢٢٦ | فنزويلا                    |

- - - - -